



Programme

Garazi Baigorri

Festivale du Casseur d'os
hezurjalearen udaldia
 du 19 juin au 11 juillet 2010

Exposition sur le Gypaète barbu
 Mairie de Saint-Jean Pied de Port
 & exposition sur les rapaces en Pays basque
 Maison du pastoralisme sur le Plateau d'Iraty

Randonnées accompagnées
 Ateliers créatifs
 Soirées spectacles
 Soirées audiovisuelles
 Contes

Entrée gratuite
 Participation pour les randonnées

Randonnées & balades
 IBILALDI ETA ITZULIAK - Begi bat lurrari, bestea zeruari
 encadrées par les accompagnateurs montagne, les structures naturalistes et culturelles de Garazi Baigorri
INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES :
 Office du tourisme de Saint-Jean Pied de Port : 05 59 37 03 57, de Saint-Etienne de Baigorri : 05 59 37 47 28
 Pour les balades avec * participation 10 € journée et 5 € la demi-journée par adulte. Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans.
 Lieux et heures de rdv donnés par les Offices du Tourisme lors de votre inscription.

21 juin Le puits salé et les sources de la Nive, histoire géologique au pays des vautours, ½ journée
 Balade d'eau, de roche et de sel...

23 juin Volutes flûtées et vautours envolés, ½ journée *
 Randonnée contée sur les oiseaux au son de la flûte préhistorique en os de vautour...

24 juin La grotte d'Harpea ou l'œil du Gypaète, ½ journée
 Balade au fil du temps, dolmen, cromlech et puis la grotte, abri pastoral depuis des temps immémoriaux...

25 juin Vautours, amis ou ennemis du berger ? journée *
 Randonnée sur les estives à la rencontre du berger pour se faire une idée...
 Les bruits de la nuit sur le Mont d'Arouchia, chouette, on y va ! nocturne *
 Randonnée nocturne pour découvrir le monde fascinant de la nuit...

26 juin Au pas d'un âne, sous l'aile des vautours jusqu'au belvédère de Jara, journée *
 Randonnée jusqu'au sommet, mais les vautours seront plus hauts encore dans le ciel...
 Suppl de 30 € pour location d'un âne en option

27 juin Mais comment vous reconnaître, Gypaète, Vautour ou Aigle ? ½ journée *
 Randonnée pour apprendre à les identifier....

30 juin Irati, la hêtraie basque, ½ journée
 Balade dans une des plus belles hêtraies d'Europe...

2 juillet Observation et identification sur le Baigura, ½ journée *
 Découvrir, apprendre, comprendre...et observer les rapaces tout au long de la randonnée.

3 juillet Vautours au pays de la Manex à tête rousse, journée *
 Randonnée Rencontre d'un berger sur le massif du Larla, dégustation de fromage et discussion sur le rôle des vautours...

4 juillet Senteurs salées... rapaces d'été, journée
 Balade gourmande, entre les séances d'observations et de découvertes des grands rapaces, visite chez un producteur de fromage et repas chez un producteur de porc basque...
 Suppl de 17 € par repas

5 juillet Randonnée au crépuscule entre vautours et chouettes, nocturne *
 Au moment où les vautours s'endorment, les chouettes se réveillent...

6 juillet Des grottes à flûtes de vautours, les grottes d'Isturitz et d'Oxocelhaya, ½ journée
 Balade en préhistoire dans les grottes les plus célèbres au monde pour ses flûtes faites en os d'aile de vautour...
 Suppl de 8,50 € par entrée adulte

7 juillet Du Pie noir aux rapaces du Pays Basque, Point d'observation fixe avec prêt de matériel d'observation sur le sentier de découverte du porc basque...
 Espace accessible aux personnes handicapées

8 juillet La balade du cercle rouge, ½ journée
 Balade pour observer, promenade pour s'envoler au pays du rapace à l'œil cerclé de rouge...

Journée Découverte enfants & adolescents
 HAUR ETA GAZTETXOENTZAT lehen urrats eta behaketak

5 juillet • les 3/6 ans du centre de loisirs d'Ossès s'envolent avec le Gypaète, matinée

6 juillet • les 6/12 ans du centre de loisirs d'Ossès se prennent eux aussi pour le Gypaète, journée

7 juillet • les 9/12 ans du centre de loisirs de Saint-Jean Pied de Port ne sont pas en reste, journée
 • les 10/15 ans vont sur le terrain pour un jeu de pistes et d'orientation sur les rapaces, journée (accessible aux adolescents extérieurs au centre de loisirs, inscription Offices du tourisme)

8 juillet • les 6/9 ans du centre de loisirs de Saint-Jean Pied de Port découvrent à leur tour l'oiseau aux yeux cerclés de rouge, journée
 • les 10/15 ans passent la nuit en montagne sous les étoiles avec les rapaces nocturnes.

9 juillet • les 3/6 du centre de loisirs de Saint-Jean Pied de Port terminent la ronde du Gypaète, ½ journée

Ateliers Créatifs
 SORKUNTZA TAILERRAK
 Begiratu eta asmatu, asmatu eta erakutsi

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES :
 Office du tourisme de Saint-Jean Pied de Port : 05 59 37 03 57, de Saint-Etienne de Baigorri : 05 59 37 47 28.
 Lieux et heures de rdv donnés par les Offices du Tourisme lors de votre inscription.

23 juin Mot à mot, pas à pas au fil de l'eau.
 Atelier d'écriture pour s'inspirer de la nature le long de la Nive. Pour tous.

27 juin Créons en tous sens.
 Ateliers créatifs autour du gypaète et des autres vautours de la montagne basque. Pour tous.

30 juin Les marionnettes rapaces font leur spectacle.
 Atelier création d'histoires sur les rapaces. Pour tous.

3 juillet Rapaces! Créons avec crayons et cartons.
 Atelier création inspiration autour des rapaces. Pour les enfants.

7 juillet Toiles, plumes et pinceaux.
 Atelier création d'une toile en l'honneur du Gypaète. Pour tous.

Crédits photos : Gh. & Th. Nicolas, M.A. Willems, OT de St-Jean Pied de Port, OT de Saint-Etienne de Baigorri, P. Berthom, Y. Tournier, E. Samadour, E. Delgado.

Soirées

GAUALDIK,
Egunaz begi-beharriak zorrotz,
gauaz gogo-bihotzak erne

24 juin Film sur le pastoralisme en Pays basque « Artzainak » et débat avec des bergers sans terre.
> 21h Cinéma municipal de Saint-Martin d'Arrossa

25 juin Le Gypaète barbu fait son apéro avec le conteur Xan Errotabehere.
> 20h Plaza xoko à Saint-Etienne de Baigorri

26 juin Percussions mélangées le casseur d'os à l'image et les joueurs de Txalaparta au son.
> 21h Salle polyculturelle de Saint-Jean le Vieux

27 juin Spectacle "Imatge e conte", contes des montagnes. Poésie des mots, des notes de musique et des images projetées avec le collectif ça-i.
> 21h VVF Villages de Saint-Etienne de Baigorri

2 juillet Film et Diaporama : sous l'aile du Gypaète, la diversité de la nature dans la vallée des Aldudes.
> 21h Cinéma Les Aldudes.

4 juillet Diaporama, les becs crochus, un monde fascinant.
> 21h VVF Villages de Saint-Etienne de Baigorri

6 juillet Mélodies et mélopées basques autour des oiseaux avec Maddi Oihenart et Jérémy Garat, spectacle de chants et musiques traditionnels.
> 21h Chapelle de Sainte-Engrâce à Béhorléguy

9 juillet Dans l'œil du Gypaète... Spectacle de contes et musiques, avec Koldo Amestoy le conteur et Anize Amestoy, le guitariste.
> 21h parking du collège de la Citadelle Saint-Jean Pied de Port

Spécial Estivale

UDALDIKO ERAKUSKETAK
Hemen ikusi, hortxe irakurri,
hantxe gogoetatu

du 19 juin au 11 juillet > Expo' Mairie de Saint-Jean Pied de Port, Exposition animée sur le Gypaète barbu. Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h et de 15h à 19h.

du 19 juin au 18 sept. > Expo' Maison du Pastoralisme au Plateau d'Irati, Exposition franco-basque sur les rapaces en Pays basque. Ouvert de 10h30 à 17h Renseignements au 05 59 28 51 09

du 25 juin au 27 juin Week-end thématique spécial Estivale proposé par le VVF villages de Saint-Jean Pied de Port. Journée portes ouvertes du VVF. Expositions photos sur les rapaces en Pays basque.

le 3 juillet Mairie de Saint-Jean Pied de Port. Séance dédicace avec les auteurs du livre Rapaces en Aquitaine 18h30 - 20 h.



UGATZA DELA ETA...
Galderak zuri, erantzunak guri!

- Quel est mon nom en basque ?
Ugatz / Cap arroui / Trenalos
- Quelle est la particularité de mon œil ?
Je vois à 360° / Il est cerclé de rouge / Je vois la nuit
- Comment j'obtiens la couleur orangé du plumage de mon poitrail ?
C'est naturel / Je me baigne dans des sources riches en oxydes de fer / Je lisse mes plumes avec le sang de mes victimes
- Quel est mon menu de choix ?
L'herbe grasse des estives / Les petits animaux vivants / Les os des carcasses
- Combien y-t-il de couples dans les Pyrénées françaises et dans toute l'Europe ?
35 et 160 / 90 et 550 / 150 et 1250
- Quelle est la durée de mon cycle de reproduction (entre la reconstruction du nid et l'envol du jeune) ?
3 mois/6 mois/ 9 mois

Répondez sur papier libre, en mentionnant votre nom, votre prénom et votre téléphone ou remplissez le bulletin réponse en dépôt à la salle d'exposition et déposez l'un ou l'autre dans l'urne à la Mairie de Saint-Jean Pied de Port.

Tous les jeudis soirs à 18h à la Mairie de Saint-Jean Pied de Port, un tirage au sort vous permet de bénéficier de bons d'achat de livres nature à la Librairie Kukuxka, 3 rue de la citadelle à Saint-Jean Pied de Port.

Le Gypaète barbu est un majestueux rapace de trois mètres d'envergure, appelé « casseur d'os » en raison de la technique particulière qu'il utilise pour s'alimenter. Il est appelé ici Hezurjalea ou Ugatz.

Espèce emblématique des massifs pyrénéens, ce charognard est actuellement le rapace le plus menacé d'Europe ! Seulement 4 couples sont présents au Pays basque qui depuis 2000 ont réussi à faire voler 7 jeunes en 10 ans. Un couple réussit à élever un jeune jusqu'à son envol une année sur cinq ! Trop peu pour un avenir serein !



La LPO, ses partenaires du programme Pyrénées vivantes et les acteurs du territoire de la communauté de communes de Garazi Baigorri vous proposent de partir à la découverte de cet emblème du patrimoine basque : randonnées accompagnées, ateliers créatifs, soirées contes, soirées chants, diaporamas et films... Mille et un regards sur ce beau territoire de Garazi Baigorri à travers les yeux cerclés de rouge du Gypaète...

Organisé en partenariat avec :
Comité départemental du tourisme des Pyrénées-Atlantiques, Commune de Saint-Jean Pied de Port, Commission syndicale de Cize, Commission Syndicale de la vallée de Baigorri, Euskal Herriko Artzainank, Office national des forêts, Office national de la chasse et de la faune sauvage, Saiak, LPO Aquitaine, Ekolondoï, Créartiste, les accompagnateurs en montagne du territoire : Escap'âne en pays basque intérieur, Mendi Gaiak, Isabelle Barata, François-Olivier Chabot, Garazikus, Institut Culturel Basque, Collectif Ca-i, Aldudarrak Bideo, les pierres du pays basque, VVF villages Saint-Etienne de Baigorri et Saint-Jean Pied de Port, les centres de loisirs du territoire, les conteurs Koldo Amestoy et Xan Errotabehere et les artistes Maddi Oihenart, Jérémy Garat et Mixel Etchecopar, les producteurs Pierre Oteiza, Fromagerie Tambourin, Cave coopérative d'Irouléguy...



Entrée gratuite / Participation pour les randonnées *

Renseignements et inscriptions :
• Office du tourisme de Saint-Jean Pied de Port : 05 59 37 03 57
• Office du tourisme de Saint-Etienne de Baigorri : 05 59 37 47 28

www.estivalecasseurdos.com